

..... [p1] .....

118 Gladstone Road

Edge Hill

Liverpool

My dearest Father. -

Will you have forgotten my handwriting altogether? Frank wrote to you sometime ago, and now I want to tell you more. My Uncle Mr. Hankey & the Cardinal Archbishop have become friends. - & his Eminence coming to Liverpool for a fortnight<sup>1</sup> sent for me & Frank to day and asked him if he really wished to become a priest. & Frank told him yes. As they have at last determined to do something

..... [p2] .....

for the children<sup>2</sup> The Cardinal has decided we are to go abroad again<sup>3</sup> Frank wishes to go to the Jesuits College at Antwerp to go on with his studies for the priesthood.<sup>4</sup> Father I should be so glad so very glad to see you again. - I have so much to tell you so much that will grieve you Write & let me know if I dare write & tell you all. -

And if you still pray for me & say mass for me. -Frank is now 16<sup>5</sup> such a good boy you would like to see him again I think by what the Cardinal said to him today he will do something for him

.....

- 1 In de *Northern Echo* verscheen op 28 augustus 1879 het bericht dat kardinaal Manning op 27 augustus 1879 Londen had verlaten met bestemming Burton-on-Trent. Daarna zou hij verder reizen naar Liverpool, Manchester, Salford en Birmingham. Hij zou een maand weg zijn. De *Sheffield Independent* van dinsdag 2 september 1879 meldt dat Manning in Liverpool was op maandag 1 september 1879. *The Evening Times* van dinsdag 9 september 1879 schrijft dat Manning op zondagavond 7 september 1879 in Liverpool preekte. Op maandag 8 september trok hij naar Londen om het kind van de Duke of Norfolk te dopen. Tegen maandagavond 8 september was hij weer in Liverpool voor een activiteit. *The Dundee Courier & Argus* van maandag 15 september schrijft dat Manning in Liverpool was op 14 september. (Findmypast)
- 2 De kinderen uit het huwelijk met Ernest Albin Smith die toen nog in leven waren zijn Spencer Francis, Cecile Ernest, Edith en Mathilde. Ondertussen had ze ook twee kinderen met Charles Bertram: Charles jr. en Hilda.
- 3 Op 10 december 1880 kwam Lucy met haar gezin opnieuw in Brugge wonen vanuit Liverpool.
- 4 Aan het Onze-Lieve-Vrouwecollege te Antwerpen werden geen priesters opgeleid, maar net zoals het kleinseminarie van Roeselare werd het daar gegeven onderwijs beschouwd als een ideale voorbereiding naar geestelijke studies in een seminarie.
- 5 Hij werd geboren in Londen in 1863, de brief is dus geschreven in 1879.

---

..... [p3] .....

but we are not to know for a fortnight. They wish me to live abroad & take all the children with me. At present I do not know what is going to be arranged. -

Do write to me dear Father once more & tell me how you are.

Address to me

M<sup>rs</sup>. Bertram<sup>6</sup>

118 Gladstone Road

Edge Hill

Liverpool

and believe me always dearest Father

Your loving child in [*Christo*]

Lucy Smith.

.....

6 Lucy Weguelin leefde samen met Charles Bertram. Haar eerste man Ernest Albin Smith was een nieuw leven begonnen in Australië.

---

## Briefbeschrijving

Verzender	[Weguelin, Lucy]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx/[08/1879]
Verzendingsplaats	Liverpool
Annotatie	Jaartal gereconstrueerd op basis van de brieftekst: Spencer Francis is 16 jaar; maand gereconstrueerd op basis van de brieftekst: bezoek van Manning aan Liverpool begin september 1879; ook kopie in onderzoeksarchief Frank Baur (nr. Aanw. 533, map 9,8);
Annotatie	Jaartal gereconstrueerd op basis van de brieftekst: Spencer Francis is 16 jaar; maand gereconstrueerd op basis van de brieftekst: bezoek van Manning aan Liverpool begin september 1879; ook kopie in onderzoeksarchief Frank Baur (nr. Aanw. 533, map 9,8);

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	Aanw. 651 ; Aanw. 533, map 9,8
Bibliotheekrecord	<a href="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle/26086">https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle/26086</a>
Geschiedenis	27/04/2021, Rijksarchief Kortrijk: Teruggave Antoon Viaene

---

## Inhoud

Incipit	Will you have forgotten
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	xx/[08/1879], Liverpool, [Lucy Weguelin] (= mevrouw Lucy Smith) aan [Guido Gezelle]
Editeur	Els Depuydt; Peter De Baets (research)
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---